

I. KTERÉ OTÁZKY SI KLADE LITERÁRNÍ KOMPARATIVISTIKA... 7—27	
Předvědecká fáze	8
Informativní fáze	10
Exkurs	12
Začátky vědecké komparistiky — studium kontaktologické	19
Typologie	22
Strukturalismus	24
Principy marxistické literární komparistiky	25
II. SROVNÁNÍ JAKO ZÁKLAD LITERÁRNĚVĚDNÉHO POZNÁNÍ... 28—39	
Srovnávání jako základ vědy o literatuře	29
Horizontální a vertikální osa při srovnávání v literární vědě	34
Cíl komparatistického studia	36
III. ZÁKLADNÍ KOMPATIVISTICKÉ POJMY... 40—50	
Látka	40
Motiv	43
Pramen	45
Zprostředkovatel	46
Recipient	48
IV. DRUHY A STUPNĚ TEMATICKÝCH SHOD... 51—72	
Reminiscence	52
Citát	55
Parafráze	57
Narážka	58
Nové zpracování	62
Ohlas a variace	66
Vypůjčka	67
Napodobení (imitace)	68
Transplantace (přenesení)	71
V. SHODY VE FORMĚ LITERÁRNÍCH DĚL... 73—81	
Shody ve způsobu pojmenování	74
Shody v kompozici	76
Shody v oblasti veršové formy a strofiky	78

VI. O PŮVODNOSTI LITERÁRNÍHO DÍLA ... 82—97

Relativnost původnosti literárního díla	82
Původnost jako hodnoticí kritérium	88
Původnost literárních děl z hlediska komparatistického	93

VII. MEZILITERÁRNÍ VZTAHY ... 98—115

Vztahy bilaterální a multilaterální	98
Skupiny „příbuzných“ literatur	102
Literatura generální a literatura světová	107
Mezinárodní literární proudy a směry	111

VIII. NĚKTERÉ PROBLÉMY PŘEKLADATELSKÉ ... 116—131

Překladatelství a kulturní výměna	117
Jak se překlad začleňuje do národní literatury	119
Některé problémy praktické překladatelské činnosti	120
Některé problémy překladatelské teorie	128

IX. NĚKTERÉ PROBLÉMY STŘEDOVĚKÝCH LITERATUR ... 132—154

Srovnávání jako pomocná pracovní metoda	133
Komparace odhaluje složitost kulturních vztahů. 1. Alexandreis	136
Komparace odhaduje složitost kulturních vztahů. 2. Tristan	140
Hrdinská feudální epika a bretaňské romány	144
Hrdinská a dvorská epika v staročeské literatuře	147

X. NĚKTERÉ PROBLÉMY FOLKLÓRNÍ SLOVESNOSTI ... 155—169

Folklór a písemnictví	157
K folklórní tematologii	161

XI. ŠIRŠÍ KONTEXTY, DO KTERÝCH VSTUPUJE LITERÁRNÍ DÍLO ... 170—182

Obečná problematika	170
Literatura a jiná umění	174
Znak v různých druzích umění	179

XII. Z VÝVOJE ČESKÉ A SLOVENSKÉ LITERÁRNÍ KOMPARATISTIKY 183—189

REJSTŘÍK JMENNÝ A VĚCNÝ 191—206